MALTA

QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)

ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI

Seduta tat-23 ta' April, 2010

Citazzjoni Numru. 269/2005

A

-vs-

B

Il-Qorti;

Rat iċ-ċitazzjoni ppreżentata fit-3 ta' Awissu 2005 li permezz tagħha l-attur ppremetta:

Illi l-kontendenti żżewġu fil-11 ta' Settembru 1975 skond iċ-ċertifikat taż-żwieġ anness u mmarkat bħala Dok. AV 1;

U illi mill-imsemmi żwieġ il-kontendenti kellhom żewġt itfal li llum huma kollha maġġorenni;

U illi l-konvenuta rrendiet il-ħajja matrimonjali ta' bejn il-kontendenti mpossibli, *stante* li hija ħatja versu l-attur ta'

adulterju, vjolenza, sevizzi, minaċċi, insulti u nġurji gravi u għalhekk iż-żwieġ ta' bejn il-kontendenti tkisser irrimedjabbilment b'tort uniku tal-konvenuta;

U illi l-kontendenti ġew debitament awtorizzati sabiex jipproċedu bl-istanti permezz tad-Digriet appożitu tal-Onorabbli Qorti Ċivili (Sezzjoni Familja) – Digriet numru ___/___, datat 21 ta' Ġunju 2005, hawn anness u mmarkat Dok. AV 2;

U illi l-attur ma hux il-parti ħatja u ma għandu ebda tort għat-tkissir taż-żwieġ u ħadem u stinka biex ikollhom id-dar konjugali u ma jkunx ġust fiċ-ċirkostanzi li fis-sentenza finali d-dar in kwistjoni tinbiegħ, u allura hemm lok li din il-Qorti teżerċita l-poteri lilha konferiti, fis-sens illi l-attur għandu jibqa' jabita fl-imsemmija dar konjugali.

Tgħid għalhekk l-istess konvenuta l-għaliex m'għandhiex dina l-Qorti, prevja okkorrendo kull dikjarazzjoni meħtieġa u opportuna, u għar-raġunijiet fuq imsemmija li:

1. Tiddikjara u tippronunzja s-separazzjoni personali bejn il-kontendenti u dana minħabba t-tortijiet unikament u esklussivament imputabbli lill-konvenuta kif fuq spjegat u tawtorizza lill-attur jgħix separatament minn mal-konvenuta.

2. Tillikwida ammont adegwat ta' manteniment li għandu jkun pagabbli mill-konvenuta lill-attur għalih u tordna u tikkundanna lill-istess konvenuta sabiex tħallas lill-attur dik ir-retta alimentarja hekk likwidata, u tordna illi dawn l-alimenti jiġu mħallsa lill-attur billi jitnaqqsu direttament minn sehem il-mara mill-komunjoni tal-akkwisti u jiġu akkreditati favur l-attur.

3. Tiddikjara li l-konvenuta ddekadiet minn kwalsiasi dritt li titlob jew tipperċepixxi kwalsiasi forma ta' manteniment mingħand l-attur.

4. Tapplika kontra l-konvenuta l-effetti *in toto* jew *in parte* tal-artikoli 48 sa 52 tal-Kapitolu 16 tal-Liġijiet ta'

Malta sa fejn applikabbli, inkluża l-komminazzjoni li titlef kull dritt li tiret mill-attur.

5. Ixxolji u tillikwida l-komunjoni tal-akkwisti eżistenti bejn il-kontendenti u taqsamha f'żewġ porzjonijiet mhux neċessarjament ugwali, u tassenja porzjon lill-attur u porzjoni lill-konvenuta *ope senteniam*. Filwaqt li tinnomina nutar sabiex jirċievi l-att relattiv li fih jinkorpora l-effetti tal-eventwali sentenza u kuraturi sabiex jirrappreżentaw lill-eventwali kontumaċi fuq l-istess att.

6. Tikkundanna lill-konvenuta sabiex tirrestitwixxi lill-attur il-beni kollha dotali u / jew parafernali li jirriżultaw waqt it-trattazzjoni tal-kawża, u dana fi żmien qasir u perentorju, li għandu jiġi lilha prefiss minn din il-Qorti, u fin-nuqqas li l-konvenuta tagħmel dan, tikkundannaha tħallas lill-attur dik is-somma li għandha tiġi likwidata, okkorrendo bl-opera ta' periti *nominandi*, rappreżentanti l-valur tal-beni dotali u / jew parafernali sudetti.

7. Tawtorizza lill-attur sabiex jgħid u jabita fid-dar matrimonjali ad esklużjoni tal-konvenuta u tagħti kull provvediment xieraq u opportun għal dan l-iskop.

Bl-ispejjeż kollha nkluż dawk waqt il-proċess ta' medjazzjoni, kontra l-konvenuta li hi minn issa nġunta għas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attur u l-lista tax-xhieda.

Rat in-nota tal-eċċezzjonijiet ippreżentata fl-1 ta' Settembru 2005, li permezz tagħha l-konvenuta eċċepiet bir-rispett:

1. Illi t-talbiet tal-attur huma infondati fil-fatt u fid-dritt u għandhom jiġu miċħuda, bl-ispejjeż.

2. Illi huwa l-attur li rrenda l-ħajja matrimonjali ta' bejn il-kontendenti mpossibbli *stante* li huwa ħati ta' vjolenza, sevizzi, minaċċi, u nġurji gravi versu l-konvenuta, u għalhekk iż-żwieġ ta' bejn il-kontendenti tkisser irrimedjabbilment b'tort uniku tal-konvenut.

3. Illi l-attur jaħdem bħala prinċipal fid-Dipartiment tad-Dwana u jaqla' aktar minn martu u għalhekk taħt l-ebda ċirkostanzi m'għandu dritt li jipperċepixxi manteniment mingħand martu.

4. Illi l-art fejn inbniet id-dar matrimonjali nxtrat mill-partijiet f'isem it-tnejn u mħallsa mit-tnejn nofs bin-nofs, u d-dar inbniet ukoll minn flus it-tnejn, u dan għaliex l-eċċipjenti dejjem ħadmet u stinkat biex ikollhom id-dar konjugali.

Salv eċċezzjonijiet oħra.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut u l-lista tax-xhieda.

Rat il-kontro-talba tal-istess konvenuta li permezz tagħha ppremettiet:

Illi l-attur huwa ħati ta' vjolenza, sevizzi minaċċi u nġurji gravi fil-konfront tal-konvenuta.

Illi *in oltre* l-ħajja matrimonjali bejn il-kontendenti hija mpossibbli minħabba inkompatibbilta' ta' karattru.

Jgħid l-attur għaliex din il-Qorti m'għandhiex:

1. Tiddikjara u tippronunzja s-separazzjoni personali *a mensa et thoro* bejn il-kontendenti minħabba r-raġunijiet imsemmija, li huma mputabbli lill-attur;

2. Tikkomina kontra l-istess attur l-provvedimenti tal-artikolu 48 u l-artikoli 51 sa 61 tal-Kodiċi Ċivili, Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta, u in partikolari illi l-attur iddekada mid-drittijiet suċċessorji tiegħu fil-konfront tal-konvenuta;

3. Tillikwida xolta l-komunjoni tal-akkwisti eżistenti bejn il-partijiet, tillikwida u taqsam l-istess f'żewġ porzjonijiet li jiġu assenjati waħda lil kull wieħed mill-partijiet, *occorrendo* bin-nomina ta' periti nominandi;

4. Tordna l-bejgħ bil-liċitazzjoni tal-assi immobbli f'każ li jirriżulta li dawn ma jistgħux jiġu komodament diviżi;

5. Tikkundanna lill-attur jirrestitwixxi lill-konvenuta l-proprjeta' kollha tagħha parafernali jew il-valur tagħha.

Bl-ispejjeż kontra l-attur li huwa nġunt għas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenuta u l-lista tax-xhieda.

Rat in-nota tal-eċċezzjonijiet tal-attur rikonvenzjonat li permezz tagħha espona:

1. Illi għalkemm huwa minnu li ż-żwieġ ta' bejn il-kontendenti tkisser b'mod irrimedjabbli u hemm lok għal separazzjoni personali bejn il-kontedenti, dan pero' ġara biss minħabba tortijiet u ħtijiet unikament u esklussivament imputabbli lill-konvenuta rikonvenzjonanta hekk kif indikat fiċ-ċitazzjoni attriċi. Di fatti l-eċċipjenti qiegħed għal darba oħra jirreferi għal u jikkonferma dak kollu minnu dikjarat u mitlub fiċ-ċitazzjoni attriċi, u kwindi l-kawżali u t-talbiet imsemmija fil-kontro-talba tal-konvenuta huma infondati fil-fatt u fid-dritt u għandhom jiġu miċħuda *in toto*.

2. Salvi eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra l-konvenuta rikonvenzjonanta.

Rat l-affidavits preżentati mill-partjiet fosthom tal-istess partijiet;

Rat id-digriet tagħha ta' l-4 ta' Novembru 2005 li permezz tiegħu nnominat lill-Avukat Dottor Neville Camilleri bħala Perit Legali, u r-rapport tal-istess Perit Legali debitament maħluf;

Rat id-diversi digrieti oħra tagħha;

Rat ir-rapport tal-Perit Tekniku l-AIC Mario Cassar ukoll debitament maħluf;

Rat in-noti ta’ sottomissjonijiet tal-partijiet;

Ikkunsidrat;

Illi kif ġia’ ingħad l-attur qed jitlob is-separazzjoni mingħand martu l-konvenuta għas-soliti raġunijiet. Il-partijiet jaqblu li għandhom jisseparaw iżda jwaħħlu f’xulxin għal dan; tant illi l-konvenuta pproponiet da parti tagħha kontro-talba fejn għamlet l-istess talbiet. Il-kawża naturalment kienet kontestata ħafna u l-Qorti li kellha opportunita’ tisma’ lill-partijiet jixhdu dwar wieħed mir-rikorsi li ġew preżentati mill-attur *pendente lite* ġadet idea tajba tal-karattru tal-partijiet, u għalhekk tista’ tiġġudika aħjar dwar tort ta’ min tfarrak iż-żwieġ. Ma setax jonqos lanqas li waħda mill-kontestazzjoni prinċipali kienet dwar il-qsim tal-komunjoni tal-akkwisti. Il-Qorti għalhekk se titratta l-vertenzi f’paragrafi għalihom.

PROVI PRODOTTI

1. L-attur xehed u ressaq is-segwenti provi:

(i) Id-dikjarazzjoni ġuramentata annessa maċ-Ċitazzjoni tiegħu;
(ii) Id-dikjarazzjoni ġuramentata fin-Nota ta’ Eċċezzjonijiet tiegħu għal Kontro-Talba ppreżentata mill-konvenuta;
(iii) Affidavit tiegħu stess;
(iv) Waqt Seduta 5 u 11;
(v) Affidavit Ulterjuri tiegħu stess;
(vi) Affidavit Responsiv għall-affidavit tal-Konvenuta;
(vii) Affidavit tal-attur rigward id-depożizzjoni ta’ martu dwar is-*safe* tal-Bank of Valletta;
(viii) Adrian Borg, rappreżentant tal-HSBC Bank Malta plc (Seduta 2);
(ix) Audrey Ghigo, rappreżentanta tal-HSBC Bank Malta plc (Seduta 3, 4 u 5);

(x) Joe Borg Cardona, rappreżentant tal-Bank of Valletta plc (Seduta 2, 4, 7, 9 u 14);
(xi) Maria Therese Busuttil, rappreżentanta tal-Bank of Valletta plc (Seduta 5);
(xii) Victor Dimech, rappreżentant tal-Bank of Valletta plc, Marsa (Seduta 8 u 16);
(xiii) Jeanette Lepre, rappreżentanta tal-Lombard Bank (Malta) plc (Seduta 2);
(xiv) Robert Dimech, rappreżentant tal-Lombard Bank (Malta) plc (Seduta 4);
(xv) Josette Agius, rappreżentanta tal-APS Bank Limited (Seduta 4);
(xvi) Alfred Sammut, rappreżentant tal-Malta Stock Exchange (Seduta 2 u 3);
(xvii) Tony Briguglio, rappreżentant ta' Diviżjoni tal-Edukazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni (Seduta 4 u 5);
(xviii) ______*omissis* ______ (Seduta 7, 9, 10 u 11);
(xix) Affidavit ta' _____ *omissis* _____;
(xx) _____ *omissis* ____ (Seduta 8);
(xxi) Il-konvenuta (Seduta 10);
(xxii) _____ *omissis* ____ (Seduta 12);
(xxiii) Silvano Cristauro, rappreżentant tal-European Union Programme Unit (Seduta 13);
(xxiv) Dr. Anthony Bonnici, rapprezentant tal-GoMobile (Seduta 14);
(xxv) Prokuratur Legali Noel Scerri, rappreżentant tal-Maltacom plc (Seduta 14).

2. Fl-affidavit tiegħu l-attur A jgħid illi hu u martu l-konvenuta ngħaqdu fiż-żwieġ fil-11 ta' Settembru 1975 minn liema żwieġ twieldu żewġt ulied, illum maġġiorenni. Filwaqt li hu jaħdem bħala Prinċipal mal-Gvern, martu hija Assistant Headteacher fi skola tal-Gvern. Jgħid li l-problemi fiż-żwieġ bdew fl-2001. Jgħid ukoll li martu bdiet toħroġ ta' spiss u din ddum barra mis-7:30 a.m. sad-9:00 p.m. Kien isajjar hu u kien inaddaf hu wkoll u jara x'għandhom bżonn it-tfal. Jgħid li martu kienet qed tkun il-ħin kollu fil-preżenza ta' C, il-Head Teacher fl-iskola fejn tgħallem l-istess martu. Jgħid li kien hemm xi ħaġa aktar minn ħbiberija bejn C u martu. Esebixxa messaġġi li tawh it-tfal tiegħu li martu kienet tibgħat lil C minn liema messaġġi jgħid li kellu prova li martu kellha relazzjoni ma'

C. Wara li ffaċċja lil martu b'dawn il-messaġġi, minkejja li hu kien lest li jerġa' jilqagħha lura, martu ma skużatx ruħha miegħu. B'hekk martu spiċċat tiġġieled u tgħajjat kull meta tara lilu u lit-tfal. Jgħid ukoll li martu qaltlu li ma kienitx obbligata taħsillu l-ħwejjeġ, li tagħmel ix-xirja, li m'hijiex obbligata tgħidlu x'ħin toħroġ, x'ħin tidħol, fejn sejra u ma' min u li biex issiefer ma kellhiex għalfejn tieħu permess mingħandu.

Jgħid li martu kienet tuża l-*flat* tagħhom ġo _________ sabiex tiskarta ma' C, li hu jsejjaħ bħala "xbintha". Jgħid li kien ikun jaf kull darba li martu tkun tmur il-*flat* għaliex kien jagħmel biċċa *plastic* wara l-bieb u li meta martu ndunat b'dan, martu spiċċat tuża xi *garage* li hu sar jaf li qed tużah mit-telefonati.

Jgħid li martu u C siefru tmien darbiet flimkien, li jinkludu safar fuq xogħol u safar ieħor. Jgħid ukoll li martu ma tridx tiffirma sabiex ż-żewġ *flats* fil-Qajjenza li huma proprjeta' tagħhom jduru fuq it-tfal tagħhom, u dana peress illi minkejja li kienet qablet li dawn jingħataw lit-tfal, biddlet fehmitha wara li kixfuha.

Jgħid li martu għandu *safe deposit box* mal-Bank of Valletta. Jgħid ukoll li martu żżomm flus u dokumenti tal-banek għand C u li martu tirċievi korrispondenza ta' banek u *statements* ta' *accounts* għand oħtha D.

Esebixxa traskrizzjoni tat-telefonati rrekordjati bejn martu u C, liema telefonati saru fuq in-numru 21465450 li huwa fuq ismu. Jgħid li f'dawn it-telefonati, martu tirridikolah fl-aktar affarijiet intimi ma' C, li tissuġġerilha u li martu anke tiftaħar magħha li teħodlu minn kollox u kull ma jkollu bżonn: kunserva, patata, basal, karawett, għaġin il-forn ecc.

Jgħid li martu abbandunat lilu u lil uliedhom għal kollox u minn kollox. Jgħid ukoll illi r-responsabbilta' għat-tifrik taż-żwieġ hija ta' martu. Jgħid ukoll is-segwenti:

(a) M'hemmx kwistjoni ta' kura u kustodja, aċċess u manteniment għat-tfal peress li dawn huma maġġorenni.

Pero' jgħid li hu u martu għandhom jipprovdulhom f'sehem indaqs dak li jkollhom bżonn.

(b) Rigward manteniment, martu m'għandha assolutament ebda dritt ta' manteniment min għandu. Jitlob li jiġi dikjarat li hi ddekadiet mill-manteniment u jiġi applikat kontra tagħha l-effetti *in toto* jew *in parte* tal-artikoli 48 sa 52 tal-Kapitolu 16 tal-Liġijiet ta' Malta sa fejn applikabbli, inkluża l-komminazzjoni li titlef kull dritt li tiret minnu.

(c) Rigward kommunjoni tal-akkwisti, jgħid li l-immobbli huma s-segwenti:

(i) Dar matrimonjali f'___________;
(ii) Flat f'________________;
(iii) Garage u żewġ *flats* f'____________.

Jaqsam il-mobbli fis-segwenti:

(i) Tliet vetturi;
(ii) Kontijiet il-Banek;
(iii) Investimenti;
(iv) Esebixxa lista ppreparata minnu tal-kontijiet u investimenti li għandhom flimkien mal-*istatement* relattiv tagħhom;

(d) Jipproproni s-segwenti:

(i) Il-flus kollha jinqasmu bin-nofs;
(ii) Hu jieħu d-dar f'___________;
(iii) Martu tieħu l-*flat* f'____________
(iv) Il-*flats* f'_____________ jingħataw lit-tfal.

3. F'Seduta 5 l-attur esebixxa bħala Dok. "C" sa "F" stimi ta' proprjetajiet immobbiljari tal-partijiet minn espert *ex parte* tal-attur u listi magħmula minnu tal-kontijiet tal-bank u investimenti.

4. F'Seduta 11 l-attur esebixxa affidavit ulterjuri tiegħu mmarkat bħala "XA" flimkien ma' Dok "XX". Jgħid li Dok. "XX" huwa kopja ta' dokument miktub minnu li tah lill-

konvenuta biex jaraw jekk setgħux jevitaw milli jidħlu l-Qorti. Dan kien proposta tiegħu biex issir separazzjoni bonarja. Dan kien fil-bidu tas-sena 2005.

5. Fl-affidavit ulterjuri tiegħu l-attur isostni li l-problemi bejniethom bdew meta hu skopra l-messaġġi li esebixxa u ċioé meta nduna li martu kienet qiegħda taqlibhielu ma' mara oħra. Jgħid li qabel dak iż-żmien, iż-żwieġ tagħhom ma kellux problemi.

Jagħmel riferenza għal diversi ritratti esebiti mal-affidavit tal-konvenuta. Rigward is-safar, jgħid li hu qatt ma kien ikun jaf li martu kienet ser issiefer pero' kien jiskopri kollox wara mill-ftit stħarriġ li kien ikollu jagħmel. Jagħmel riferenza wkoll għal *recordings*, għas-*safe* tal-Bank of Valletta u għall-fatt li martu ddizonorat il-familja.

6. Fl-affidavit responsiv tiegħu għall-affidavit tal-konvenuta, l-attur jgħid li l-affidavit ta' martu hu kollu gideb, tgħawwiġ tal-fatti u argumenti. Jiċħad li hi ħarġet flus aktar minnu biex inbniet id-dar. Jgħid li ħadem ħafna sabiex setgħet titlesta d-dar matrimonjali nkluż tikħil, kisi ta' soqfa, dawl u ilma, u li anke l-għamara tal-kamra tas-sodda tat-tifla l-kbira għamel hu u anke l-linef ta' mas-saqaf ħadem hu. Tul l-affidavit responsiv tiegħu, l-attur igiddeb lil martu fuq diversi istanzi relatati ma' flus, inkluż meta tgħid li kienet tagħti l-privat u kienet tagħti l-flus lilu. Jirriżulta wkoll li sas-sena 2000 ma kellux *account* fuq ismu biss iżda kien fuq it-tnejn b'*cheque book* għandu u ieħor għandha. Jgħid li fis-sena 2000 kellu jagħmel *account* fuq ismu biss fuq insistenza tagħha.

Jgħid li l-konvenuta m'hijiex kapaċi taqli bajda jew taħraqha jew tifqagħlha l-isfar. Rigward safar, ma jkunx jaf fejn ser issiefer u aħseb u ara fejn sejra u ma' min sejra. A rigward ħruġ, jgħid li għal snin twal nhar ta' Sibt jew nhar ta' Ħadd kienu joħorġu jieklu f'xi *restaurant*. Jgħid li martu iddiżonorat l-familja u li huwa sar jistħi joħroġ mill-bieb 'il barra. Jiċħad li vvoljenta lill-konvenuta u lil uliedhom. Jgħid li minkejja l-mandat ta' sekwestru fuq is-*safe* mal-Bank of Valletta, martu laħqet sparpaljat il-flus kollha li serqitu għand ħutha u għand C.

7. Il-Prokuratur Legali ADRIAN BORG, rappreżentant tal-HSBC Bank Malta plc jgħid li minn riċerka li saret fuq l-attur fl-aħħar għaxar snin, irriżulta illi hemm kont wieħed li nfetaħ fil-11 ta' Settembru 2000, liema kont huwa *current account* bin-numru ____________, liema kont għadu miftuħ u jirriżulta illi sas-27 ta' Jannar 2006 hemm bilanċ ta' Lm 3932.52. L-*istatement* ġie mmarkat bħala Dok. "AB 1".

Rigward kontijiet bankarji f'isem il-konjuġi konġuntivament rriżulta illi hemm *current account* bin-numru __________ li nfetaħ fit-2 ta' Marzu 1985 u nagħlaq fil-31 ta' Mejju 2003. L-*istatement* relattiv ġie mmarkat bħala Dok. "AB 2".

8. AUDREY GHIGO, rappreżentanta tal-HSBC Bank Malta plc, tgħid li minn riċerka fuq kontijiet tal-konvenuta, irriżulta illi hemm tlitt kontijiet u VISA Card. Dawn huma s-segwenti: (a) Current Account bin-numru ____________ li nfetaħ fit-8 ta' Awissu 2000, u sat-2 ta' Frar 2006 kellu bilanċ ta' Lm5.00, li ġie mmarkat bħala Dok. "AG 1", (b) Savings Account bin-numru ____________ li nfetaħ fl-4 ta' Marzu 2004 u sat-2 ta' Frar 2006 juri li hemm bilanċ ta' Lm3,447.12 kif jidher minn Dok. "AG 2", (c) Kont f'munita Sterlina bin-numru ____________ li nfetaħ fil-5 ta' Mejju 2004 li juri bilanċ ta' GBP 591.19 sat-2 ta' Frar 2006, kif jidher minn Dok. "AG 3", (d) Dok. "AG 4" huwa *statement* ta' VISA Card bin-numru ____________ li nfetaħ fit-22 ta' Frar 2005.

Tikkonferma li l-bank rċieva *instructions* mill-Gvern sabiex bħala l-*employer* tal-konvenuta, huma jikkreditaw il-kont tagħha.

Esebiet bħala Dok. "AG 5" *statement* ta' *current account* ____________ li jsejjaħ lill-konjuġi. Tgħid li dawn ikopru s-snin 1996 sal-2001.

9. JOE BORG CARDONA, rappreżentant tal-Bank of Valletta plc, jixhed li wara li saret riċerka fuq l-attur, irriżulta illi f'ismu biss m'hemm l-ebda kont miftuħ. Jixhed

ukoll li f'isem il-konvenuta hemm żewġ kontijiet: (a) *savings account* bin-numru ____________ li nfetaħ fis-16 ta' Frar 1999 u ngħalaq fis-7 ta' Jannar 2000, li ġie mmarkat bħala Dok. "JBC 1", u (b) kont bin-numru __________ li nfetaħ fis-7 ta' Jannar 2000 u li għadu miftuħ u li għandu bilanċ ta' Lm793.80, li ġie mmarkat bħala Dok. "JBC 2". Iż-żewġ kontijiet huma ntestati f'isem il-konvenuta pero' indikati bħala "a/c ______". Kont "JBC 2" huwa kont *fixed* li jimmatura fis-7 ta' Jannar 2010.

Jixhed li fuq isem iż-żewġ partijiet irriżulta illi hemm kont wieħed bin-numru ___________ li nfetaħ fid-9 ta' Ġunju 1999 u ngħalaq fis-27 ta' Mejju 2003, li ġie mmarkat bħala Dok. "JBC 3".

Jixhed li rriżulta li l-konvenuta kellha *safety deposit box* u ta' dan eżebixxa Dok. "AA". Jgħid li dan infetaħ fis-27 ta' Mejju 2005. Jikkonferma li hemm mandat fuq is-*safety box* u li l-klijenta la tista' tiddepożita affarijiet oħra jew tirtira dak li hemm. Jirriżulta li dan ġie *blocked* fit-8 ta' April 2005.

Esebixxa kopja tal-mandat ta' sekwestru numru __/__ li ġie ppreżentat fit-3 ta' Awissu 2005. Jgħid li l-bank iffriża l-kontijiet fl-4 ta' Awissu 2005 u l-*facilities*, inklużi s-*safety deposit box*, min-naħa tal-Branch kien sar fil-11 ta' Awissu 2005 pero' jispeċifika li l-ammonti kien kollu bblokkjat mill-4 ta' Awissu 2005. Esebixxa dokumenti relattivi bħala Dok. "DD" sa "FF". Ikkonferma illi s-*safety deposit box* infethet l-aħħar darba fis-27 ta' Mejju 2005 u fil-15 ta' Lulju 2005.

Esebixxa kopja tal-*log sheet* ta' *safety deposit box* tal-konvenuta li ġie mmarkat bħala Dok. "AAA".

Esebixxa *agreement form* ta' *safe deposit box* f'isem il-konvenuta, liema dokument ġie esebit bħala Dok. "JBC 4". Jgħid li dan huwa l-oriġinal. Wara li ġie muri Dok. "MTB 1" u d-dokument li ppreżenta u mitlub jispjega l-għala illi d-data fl-oriġinal tidher li hi 15/7/05 bis-7 tidher miżjud mentri fil-kopja tidher 15/9/05, jwieġeb li ma jista'

jgħid xejn fuq din pero' jkun jista' jiċċekkja mal-*branch manager* u mal-ispetturi tagħhom.

10. MARIA THERESE BUSUTTIL, rappreżentanta tal-Bank of Valletta plc, tgħid li s-*safety deposit box* tal-konvenuta ġiet miftuħa darbtejn mill-konvenuta: fis-27 ta' Mejju 2005 u fil-15 ta' Settembru 2005. Esebiet dokument relattiv bħala Dok. "MTB 1".

Mistoqsija tgħid kif jista' jkun illi s-*safe* ġie wżat wara li kien *blocked*, wieġbet li mhijiex f'pożizzjoni li tagħti tweġiba.

11. VICTOR DIMECH jixhed li huwa Floor Manager tal-Branch tal-Bank of Valletta tal-Marsa. Jgħid li biex tinfetaħ is-*safety deposit box*, il-persuna nkarigata mill-Bank biex tiftaħha trid tkun waħda mill-firmatarji.

Wara li ġie mitlub jispjega d-diskrepanza fid-dati li hemm fil-*log ta' safety deposit locker*, 5b, jgħid skond hu m'hemmx diskrepanza fid-dati peress illi skond in-normi bankarji, meta jiġi ppreżentat sekwestru l-Qorti, l-uffiċċju legali tal-bank jinfurmahom u huma jimblukkaw il-facilita' tal-*locker* u jimmarkaw ukoll il-bieba tal-kexxun li tkun fil-*vaults* biex żgur ħadd ma jiftaħha. Jgħid li jista' jagħti l-każ illi l-uffiċjal tal-bank ikun ħa żball fid-data tax-xahar u dana dejjem *in bona fede.*

Jgħid illi s-*safe deposit locker* infetaħ f'Lulju 2005, ċioé qabel sar is-sekwestru, u d-diskrepanza li hemm bejn Lulju u Settembru hija x'aktarx żball li sar *in bona fede*. Ikkonferma li meta wasal is-sekwestru, ġie bblukkjat is-*safe deposit locker*, pero' d-data ma jiftakarhiex. Ma jkunx jaf jekk il-klijenta jew il-klijenti x'oġġetti jqiegħdu jew joħorġu mis-*safe deposit box*.

Jgħid li m'huwiex ċert li s-*safety deposit box* infetħet fil-15 ta' Lulju 2005 u jista' jkun li nfethet f'ġurnata oħra. Għaraf il-firma tiegħu fuq il-*log* tal-bank f'Dok. "JBC 4" li hija t-tieni waħda. Ma għarafx ta' min hi l-firma l-oħra. Jgħid li mid-dokument jara li s-*safety deposit box* infetħet fil-15 ta' Settembru 2005.

Rigward il-firma l-oħra, jgħid li ma jistgħux jintraċċjaw din ta’ min hi għax il-firma mhijiex konsistenti mal-firem tar-*records* tal-bank. Jispjega li ċ-ċavetta tas-*safety deposit box* għada għand il-klijenta u li dik iċ-ċavetta hija waħda pero’ qatt ma ntużat aktar drabi minn skond kif jidher fil-*log*. Jgħid li s-*safe deposit locker* infetaħ żgur darbtejn pero’ mhux neċessarjament fid-dati ndikati.

12. JEANETTE LEPRE, rappreżentanta tal-Lombard Bank Malta plc, tgħid li minn riċerka li saret fuq isem l-attur, ma rriżulta li kien hemm ebda kont f’ismu jew ma’ ħaddieħor.

13. ROBERT DIMECH, rappreżentant tal-Lombard Bank (Malta) plc jgħid li wara li saret riċerka fuq isem il-konvenuta irriżulta illi mal-bank ma kellha l-ebda kontijiet bankarji.

14. JOSETTE AGIUS, rappreżentanta tal-APS Bank Limited tixhed li minn riċerka li saret fuq il-partijiet Vella, irriżulta li ma kellhom l-ebda kontijiet mal-bank.

15. ALFRED SAMMUT, rappreżentant tal-Malta Stock Exchange, jgħid li mir-riċerka li għamel fuq l-attur, irriżulta li għandu tliet *stocks* tal-Gvern fuq ismu waħdu. Esebixxa dokument li ġie mmarkat bħala Dok. “AS 1”.

A rigward r-riċerka li saret fuq il-“joint”, esebixxa Dok. “AS 2” li juri li hemm żewġ investimenti, u jista’ jagħti l-każ illi MGS 2002 seta’ ġie “redeemed”.

Ippreżenta bħala Dok. “AS 3”, li juri erba’ kontijiet: żewġ kontijiet f’isem il-konvenuta waħedha, ieħor f’isem il-konjuġi Vella flimkien u kont ieħor f’isem l-attur waħdu.

B’riferenza għall-kont indikat bin-numru _________, qal li dawn huma tliet *stocks* differenti: l-MGS _____ jimmatura fis-sena 2018, l-MGS 2005 ġie *redeemed,* u l-MGS _____ jimmatura fis-sena 2014. Jispjega li l-kontijiet indikati bħala *redeemed* issarfu u tħallsu.

Rigward l-MIA plc *ordinary shares*, dawn inxtraw mill-konvenuta fl-10 ta' Novembru 2005. Jixhed li l-kontijiet f'isem il-partijiet individwalment, jistgħu jinbiegħu biss bil-firma tal-parti rispettiva. Ovvjament għar-rigward dawk il-kontijiet f'isem iż-żewġ partijiet, tinħtieġ il-firma taż-żewġ partijiet. Iċ-*cheque* relattiv joħroġ f'isem it-tnejn li huma f'dan il-każ.

16. TONY BRIGUGLIO, rappreżentant tad-Diviżjoni tal-Edukazzjoni fil-Ministeru tal-Edukazzjoni jixhed li l-konvenuta taħdem bħala *"assistant head"* tal-iskola primarja ta' __________. Ippreżenta bħala Dok. "TB 1" li fih hemm kopja tal-P3 għas-sena 2005 u l-paga tas-sena 2006. L-ammont indikat f'Dok. "TB 1" bħala Lm8,601, jgħid illi hemm xi *allowances* li jitħallsu bis-siegħa. Jgħid li bħala *assistant head of school*, il-konvenuta titħallas fuq skala 7 u t-Lm300 indikati f'Dok. "TB 1" bħala *fixed allowance*, titħallas lil dawk li huma *assistant head* u li għandhom diploma. Il-Lm8,081 tinkludi l-għoli tal-ħajja u l-*increments*, jekk ikun il-każ.

Esebixxa bħala Dok. "TB 2" lista ta' *allowances* kollha li rċeviet il-konvenuta fil-perijodu bejn is-sena 1995 u 2005.

17. C tgħid li lill-konvenuta tafha billi hija kollega tagħha tax-xogħol. Tgħid li hija l-Kap tal-iskola ___________________, mentri l-konvenuta hija l-assistenta Kap. Tgħid li ilhom jafu lil xulxin minn Jannar 2002. Tgħid li billi ma kellhiex ħbieb, saret ħabiba tal-konvenuta flimkien ma' nies oħrajn tal-istaff. Tispjega li l-ħbieb tagħha kienu dejjem kollegi tax-xogħol u dan anke rigward il-ħruġ tagħha. Tgħid li llum-il ġurnata huma mhux biss kollegi pero' huma ħbieb u dik il-ħbiberija tgħin fix-xogħol tagħhom. Tixhed li bħala ħbieb u kollegi tax-xogħol ġie li ħarġu flimkien u kif ukoll ġo grupp. Rigward ħruġ flimkien tispeċifika u tgħid illi ħafna drabi dan ikun għal qadi tal-iskola u dan billi hi ma ssuqx u l-konvenuta toffri li twassalha hi. Tgħid li meta jagħmlu l-qadi tal-iskola, l-biċċa l-kbira jieqfu jieħdu kafé x'imkien. Rigward il-frekwenza, tgħid illi l-qadi jkun ta' spiss fi żmien il-*budget* minħabba li ma jixtrux b'ordni pero' jmorru personalment peress illi meta kienet tordna kienu jibgħatulha ħaġa

b'oħra. Dan il-qadi isir wara l-ħinijiet tal-iskola minħabba li m'huwiex permess isir f'dawk il-ħinijiet. Mistoqsija tgħid kemm idum il-qadi, tgħid li jiddependi skond kemm il-qadja jaqdu flimkien. Jekk il-ħwienet jibgħatuhom fi ħwienet oħra, il-qadja titwal. L-iktar li ddum jkun sat-8:00 p.m. u fejn ikunu jistgħu jisimgħu quddies ukoll. Tixhed li l-qadi ta' fil-għaxija dejjem isir mal-konvenuta għax dejjem toffrilha biex jagħmlu dan il-qadi u minħabba li l-assistent kap l-oħra ma ssuqx. Tgħid li apparti l-qadi, joħorġu wkoll bħala ħbieb. Il-tnejn iħobbu t-teatru u jiddeċiedu li jmorru.

Tixhed li hija xebba u għandha ħafna ħbieb. Mistoqsija tgħid ma' min toħroġ meta toħroġ regolari, tgħid li l-biċċa l-kbira toħroġ ma' kollegi tax-xogħol, per eżempju E minn Ħ'Attard, li hi xebba, F minn H'Attard, li hi xebba, il-konvenuta u ġie li jkunu gruppi akbar. Tgħid li m'għandhiex *boyfriend*. Tgħid li ġieli kellha *boyfriend* u li dan kien sakemm kellha 35 sena. Mistoqsija tgħid kemm-il darba siefret mal-konvenuta, tgħid bejn sitta u seba' darbiet u dan fl-aħħar 3 / 4 snin. It-tul tal-btala kienet tkun tul ta' ġimgħa u tgħid li jkun hemm jumejn *travelling* u bejn 3 ijiem u 4 kienu jgħadduhom bilfors l-iskola. Is-safar kollu li semmiet ħlief dik tal-French Riviera, kien kollu fuq xogħol.

Tgħid illi meta kellhom *funds* biżżejjed ħadu kmamar separati u meta ma kellhomx biżżejjed ħadu *double room*. Tgħid li darbtejn żgur, u dawn kienu l-ewwel żewġt idrabi, qagħdu fi kmamar separati, il-kumplament f'kamra waħda għax ma kienx hemm biżżejjed fondi. Il-fondi li qed titkellem fuqhom huma dawk tal-Common Fund.

Tispjega illi l-konvenuta m'hijiex biss il-co-ordinator tal-iskola imma tal-proġett tal-comenius kollu. Tgħid li lill-konvenuta kienet tibgħatilha sms's u li n-numru tagħha kien u għadu ______________. Tikkonferma li lill-konvenuta ġieli kitbitilha *"I love you*", u anke *"I miss you"* u dan tagħmlu lil diversi nies oħra għax hu *mobile language*. Tiċħad li qatt tkellmet jew bagħtet messaġġi b'*undertone sesswali* lill-konvenuta.

Meta kienet tirċievi xi messaġġ bħal *"kemm jien imdejjqa"*, mill-konvenuta, u anke meta kien ikun hemm il-*"kisses" ossia* "xxxx", kienet tistaqsi lill-konvenuta għalfejn tibgħathom u taf li r-risposta tal-konvenuta kienet *"dawk m'huma xejn"* u biex ma tagħtix każhom. Bil-mod il-mod bdiet tinduna li kien hemm xi ħaġa, *"something wrong"*.

Tgħid li l-allegazzjonijiet tal-attur fil-konfront tagħha ċioé li hi lesbjana, hi malafama. Tiċħad li hi qatt kellha jew għandha relazzjoni mal-konvenuta. Tgħid li la qatt kellha tendenzi għal dawn l-affarijiet, u lanqas għandha, u taf żgur li lanqas ser ikollha. Tgħid ukoll li qatt ma kien hemm xi sinjal f'dan is-sens min-naħa tal-konvenuta.

Il-kontenut tal-sms's li kienet tirċievi mingħand il-konvenuta ġagħluha tissuspetta li kien hemm xi ħaġa ħażina fil-ħajja matrimonjali tal-partijiet. Tgħid ukoll illi wħud minn dawn il-messaġġi kienet tarahom żejda u lill-konvenuta kienet tistaqsiha għalfejn kienet tibgħathom u kienet tweġibha biex ma tagħtix każhom għax dawk jintbagħtu b'xejn bl-*internet*. Tgħid li l-sms f'paġna 3 li jaqra *"I love you with all my heart + I don't like being away from u"* kienet tarah żejjed. Tgħid li dawn it-tip ta' messaġġi kienu jdejquha għax il-konvenuta ma kellhiex għalfejn tikteb hekk. Taqbel illi dawn kienu xi ħaġa ta' spiss. Tgħid li lill-konvenuta kienet turiha li kienu jdejquha dawn il-messaġġi.

Mistoqsija tgħid jekk jew qattx żammet flus jew dokumenti ta' B għandha, tgħid illi xi flus tal-*comenius* u darba tatha xi flus personali tagħha sakemm iddeċiediet x'tagħmel bihom. Ma tiftakarx meta tathomlha u jidhirlha li kienu xi elf lira Maltin. Dawn kienu flus kontanti. Żammithom id-dar għandha għal iktar minn ġurnata waħda. Tgħid ukoll illi ġieli żammet kopji tal-*istatements* tal-Banek tal-konvenuta u dan wara li kienet tagħtihomlha għax ma riditx tħallihom fil-kamra tagħha. Tgħid li kienet iżżomm *envelope* apposta biex iżżomm ġo fih dawn id-dokumenti li kienet tagħtiha l-konvenuta.

Tikkonferma li ġieli telgħet _________ mal-konvenuta. Taf ukoll li l-konjuġi għandhom *flat* hemmhekk u li hi

marret bejn tlieta jew erba' darbiet ġol-*flat*. Tgħid li marru darb'oħra fejn naddfuh u ħasluh għax kienu ġejjin xi ħbieb tal-*comenius project* li kienu sejrin joqogħdu hemmhekk.

Tikkonferma li l-*flat* huwa mgħammar u li marret mal-konvenuta l-*flat*. Tgħid li marru darbtejn waħidhom, darb'oħra meta marru jaħsluh u darba kien hemm ukoll *assistant head* oħra. Tgħid li kienu marru hemmhekk biex jippjanaw xogħol tal-iskola, l-i*school development plan.* Jippjanaw dan ix-xogħol kienu jdumu bejn siegħa, siegħa u nofs. Kienu jmorru xi l-10:00 a.m. jew id-9:00 a.m. Jagħmlu sa xi l-10:30 a.m. u l-11:00 a.m, imorru jieħdu kafé u jitilqu lejn id-dar.

Il-konvenuta kienet qaltilha li l-attur kien ilu ħafna jgħidilha li ried ikellimha, hi spiss kienet tgħidlu meta ser jitkellmu, fuq x'hiex ma tafx, u fl-aħħar qalilha li kien ser jiktibilha u wara taha dokument. Din il-parti tiftakarha miktuba u tiftakar kif kien hemm miktub ukoll fid-dokument "XX" sabiex *"inpoggi l-andrenalina f'postha"*. Taf li dan id-dokument ratu meta l-attur kien tah lill-konvenuta. Tgħid li Dok. "XX" wasal xi 6 xhur wara l-kwistjoni tal-sms's. F'dawk is-sitt xhur, hi u l-konvenuta, kienu waqqfu l-ħruġ flimkien u waqqfu kollox barra xi qadi tal-bżonn tal-iskola.

F'dawk is-sitt xhur, il-konvenuta kienet tgħidilha li kull ċaqlila li tkun se tagħmel, l-attur kien jheddidha bil-messaġġi, jgħidilha li jaqfilha barra u joqtolha bil-ġuħ.

18. Fl-affidavit tagħha ____________ tgħid li hi u oħtha ma felħux jaħfrulha lil ommhom u li hi kienet tevitaha kemm jista' jkun. Tgħid li ommha kienet ilha 30 sena tagħmel li trid u li kienet toħroġ mal-ħbieb u kellha l-liberta' kollha li riedet. Tgħid li ommha kienet tistenna lil missierha joħroġ biex iwassal lil oħtha għal xi privat jew ikun xogħol biex iċċempel lil b. Tgħid li meta semgħet lill-ġenituri tagħha jsemmu separazzjoni ħadet ir-ruħ u donnha qamet minn ħolma kerha. Tgħid li meta tara lil ommok tigdeb f'wiċċ missierek u tara lil missierek lanqas jorqod bl-inkwiet lejl wara lejl, is-separazzjoni tkun l-unika soluzzjoni li tibqa'.

Tgħid li l-*flats* tal-___________, missierhom bniehom għaliha u għal oħtha u li ommhom qatt ma ħadet interess f'dawn il-*flats*. Tgħid li missierha kien jgħaddi l-*weekends* jaħdem fihom biex jiffranka l-flus. Tgħid li mindu wrew il-messaġġi lil missierhom, ommha qalet lilha u lil oħtha li dawn il-*flats* setgħu jinsewhom.

19. _____________ tgħid li hija t-tifla tal-partijiet. Tgħid li missierha jieħu ħsiebha, allavolja għandha 29 sena. Hu jsajjar u jħallas il-kontijiet kollha li jirċievu d-dar. Tgħid li l-ħasil tal-ħwejjeġ tagħha, t'oħtha u ta' missierha jagħmilhom hu. Tindif l-iktar li jagħmel missierha, b'daqqa t'id tagħha u ta' oħtha. Tgħid li lil ommha bil-kemm taraha għax minn meta tidħol sakemm toħroġ mid-dar prattikament tissakkar fil-kamra tagħha. Tgħid li ma tridx taf b'ommha. Tgħid li ommha taħdem fil-għodu matul il-ġimgħa pero' fil-għaxija tkun id-dar u li fil-*weekend* tkun id-dar fil-għodu pero' wara nofsinhar toħroġ. Tgħid li din is-sitwazzjoni bdiet f'Jannar 2004. Kellhom suspetti li ommhom kellha relazzjoni mal-ħabiba tagħha B. Tiftakar li darba minnhom rat lil ommha titma lill-ħabiba tagħha bil-kuċċarina u dan sar fil-preżenza tagħha. Tgħid li f'Jannar 2004, ommha kienet msiefra ma' C u li oħtha kienet daħlet fil-website tal-Go Mobile bil-password ta' ommha biex tibgħat xi messaġġi b'xejn u dan kienet tagħmlu bil-*passwords* ta' kulħadd id-dar u daħlet fil-*history* tal-messaġġi li bagħtet ommha u rat dawn il-messaġġi. Ftit mill-messaġġi ma kien fihom xejn pero' wħud minnhom *"they're leading to something"*. Wara li ġiet murija Dok. "A" ppreżentat mal-affidavit tal-attur, ikkonfermat li dawn huma l-messaġġi li qrat u li tatha oħtha. Iddeċidew li jgħidu lil missierhom. F'dan il-mument ommhom kienet għadha msiefra. Tgħid li missierha kien ħadha bi kbira ħafna u li meta ommha ġiet lura mis-safar, il-ġenituri tagħha ngħalqu fis-salott. Tgħid li f'daqqa waħda ommhom marret fil-kċina, fejn kienu hi u oħtha, u akkużathom li kienu qegħdin jippruvaw iġellduha ma' missierha. Tgħid li missierha kien konvint li ried jaħfrilha u li ommhom qatt ma ammettiet li kellha relazzjoni ma' C.

20. IL-KONVENUTA, prodotta mill-attur, mistoqsija tgħid meta kien l-aħħar darba li fetħet is-*safety deposit box*,

tgħid li kien xi Lulju / Awissu 2005. Tgħid li m'hijiex ċerta iżda fetħitha żgur l-aħħar qabel ma siefret il-Finlandja u li l-Finlandja marret f'Settembru 2005. Tgħid li ċ-ċekkijiet li rċeviet fuq isimha, iddepożitathom fi *sterling account* mal-HSBC fuq isimha. Minnhom ġibdet il-flus biex ħallset sehemha tal-perit tal-Qorti. Taqbel illi hemm kontijiet mal-HSBC ta' barra minn Malta illi għalqu u fuqhom m'humiex jieħdu nteressi. Taqbel illi dawn jiġu re-investiti nofs fuqha u nofs fuq ir-raġel.

21. ANTONIO CASELLI jgħid li m'għadux jaħdem l-EUPU: European Union Progamme Unit, taħt liema *unit* isir il-proġett *Comenius*. Jgħid li spiċċa mill-kariga ta' *project officer* għal *comenius* fit-28 ta' Frar 2007 u li l-konvenuta ġieli ħadet sehem fil-progamm *comenius* tul iż-żmien li kien fil-kariga u ġieli siefret ukoll *tramite* l-programm. Ma jiftakarx kemm-il darba siefret. Lil C jafha għax kienet kap ta' skola u jaf li li l-konvenuta u C kienu jaħdmu fuq proġett partikolari.

In kontro-ezami jiftakar illi l-konvenuta kienet il-*co-ordinator* lokali tal-proġetti. Jgħid li hi kienet tikkoordina għalliema oħra fil-proġett.

22. SILVANO CRISTAURO, rappreżentant tal-European Union Progamme Unit (EUPU) li jaqa' taħt il-Ministeru tal-Edukazzjoni jgħid illi l-EUPU hija responsabbli għall-*management* ta' programmi Ewropej fil-qasam tal-edukazzjoni fosthom is-*socrates programme*. Ippreżenta bħala Dok. "SC 1" dokument li juri min ipparteċipa fil-*units* tal-*comenius*. Mistoqsi jgħid jekk is-safriet li jidhru elenkati f'Dok. "SC 1" jekk ġewx imħallsa kollha mill-*comenius* jgħid li mhux bilfors isir il-ħlas tas-safriet pero' huma joffru somma għall-proġett in kwistjoni u l-iskola tqassam il-flus kif jidhrilha hi.

23. DR. ANTHONY BONNICI, rappreżentant tal-GoMobile, ġie mitlub biex jgħid l-sms's li ntbagħtu bejn ___________ u __________ minnn Ġunju 2003 sa meta rċeva t-taħrika, ċioé l-4 ta' Mejju 2007. Jgħid li bħala kontenut ta' x'ikun nkiteb fl-sms's, il-GoMobile ma żżomm l-ebda *record*. Iżommu biss *profile* jiġifieri meta ntbagħtu

il-messaġġi, meta ġie rċevut, min bagħtu, min irċevih, *comments* (fis-sens jekk ikunx hemm *delivery report* jew le), u jekk l-sms ġiex *delivered* jew le. Dan ġie esebit bħala Dok. "AB 1". Jixhed li n-numru ___________ jidher reġistrat fuq C ta' ________________, bil-karta tal-identita _______(M)). Jgħid li n-numru _________ jidher li huwa reġistrat fuq il-konvenuta. Iż-żewġ linji huma *pre paid* u b'hekk m'hemm l-ebda kuntratt bejn il-kumpanija u d-detalji. Esebixxa bħala Dok. "AB 1" *subscriber details report*.

24. Il-Prokuratur Legali NOEL SCERRI, rappreżentant tal-Maltacom plc, jgħid illi għalkemm sms's jistgħu jintbagħtu bl-*internet*, in-numru _________ jista' jaqbad mal-*internet* pero' hija l-*web page* li tiġġenera l-sms u mhux il-linja tat-telefon.

25. Il-konvenuta xehdet u ressqet is-segwenti provi:

(i) Id-dikjarazzjoni ġuramentata annessa man-Nota ta' Eċċezzjonijiet;
(ii) Id-dikjarazzjoni ġuramentata fil-Kontro-Talba tagħha;
(iii) Affidavit tagħha stess;
(iv) Rispons għall-Affidavit Ulterjuri u Risponsiv tal-attur;
(v) Affidavit responsiv għat-*tapes* li ppreżenta l-attur;
(vi) Affidavit ta' _____ *omissis* ____;
(vii) Affidavit ta' _____ *omissis* ____;
(viii) Affidavit ta' _____ *omissis* ____;
(ix) Affidavit ta' _____ *omissis* ____;
(x) Affidavit ta' _____ *omissis* ____;
(xi) Peter Grima (Assistant Direttur tal-Human Resources tad-Diviżjoni tad-Dwana) (Seduta 18, 19 u 20).

26. Fl-affidavit tagħha, il-konvenuta tgħid li hi u l-attur iżżewġu fil-11 ta' Settembru 1975, minn liema żwieġ kellhom żewġt ulied, illum maġġiorenni. Tgħid li taħdem bħala assistenta kap fi skola tal-Istat u li l-attur huwa Prinċipal mad-Dwana. Tgħid li minkejja li żewġha jgħid li l-problemi fiż-żwieġ bdew fl-2001, il-problemi bdew ħafna snin qabel. Tgħid li hi dejjem pruvat li r-relazzjoni

tagħhom tkun tajba billi titkellem miegħu pero' hu qatt ma kien ikellimha. Tiddeskrivi ż-żwieġ tagħha bħala wieħed unilaterali fejn żewġha dejjem kien il-kmand u ħaddiehor ikun pupazz f'idejh. Tiddeskrivi lill-attur bħala *"it-terrur tad-dar"*. Tgħid li t-tort tas-separazzjoni tagħhom huwa biss l-karattru vjolenti u awtoritarju li għandu żewġha. Tgħid li miegħu ħadd ma seta' jitkellem la hi u anqas it-tfal. Tgħid li anke fejn iżżewġu ried jikkmanda żewġha. Tgħid li minkejja li ma rieditx *cooker* tal-pitrolju għax ma kienitx imdorrija bih, huwa dak ried u dak xtara. Tgħid li żewġha qatt ma riedha toħroġ taħdem imma kienet tagħti l-privat id-dar u tagħti l-flus lilu.

Tgħid li kienet spiċċat għamlet *account* fuq isimha u l-paga tagħha bdiet tidħol fih. Tgħid li l-*card* tagħha kien iridha żewġha tant li hi qatt ma kienet tużaha. Tgħid li sa' Ġunju 2004 żewġha kien imur jiġbed il-flus bil-*card* tagħha minn diversi ATM's. Lilha ma ridhiex tuża l-*card.*

Tgħid li d-dar dejjem kienu jgħixu b'tensjoni kbira għaliex il-ġlied magħha jew mat-tfal kien jinqala' fix-xejn. Tgħid li ġieli lanqas kienet taf għaliex ikun beda jgħajjat u jkisser. Tgħid li hi dejjem ħabbitha d-dar għalkemm kulma kienu jagħmlu u jixtru dejjem kif kien irid hu. Tgħid li għal kull ħaġa ta' xejn l-attur kien jinfexx isabbat u jkisser. Tgħid li hu qatt ma ried joħroġ u kien dejjem fis-salott jara t-*television* u hi waħidha fil-kamra tas-sodda. Tgħid li ma kienx hemm komunikazzjoni bejniethom u li żewġha kien dejjem jaf kollox u dejjem għandu raġun.

Tiċħad li hi qatt ma għamlet xejn id-dar kif jgħid l-attur. Anzi tgħid li kien r-raġel tagħha li qatt ma kien jagħmel xejn ħlief meta kien ikollu aptit isajjar u jħalli kċina kollha ħmieġ. Tgħid li għalkemm żewġha kien iħobb isajjar, it-tindif tal-kċina dejjem hi għamlitu, bħal bqija tat-tindif tad-dar. Tgħid li l-interess fil-familja dejjem urietu u li t-tfal dejjem lilha kienu jfittxu meta riedu xi ħaġa jew meta daħlu f'xi saram. Tgħid li kienet tara li ma kien jonqos xejn għall-ħajja u li kienet taħsel il-ħwejjeġ ta' kulħadd u tagħmel li kien ikun hemm bżonn fid-dar. Tgħid li qatt ma kellha ċwievet tal-*flats* u tal-*garage* li għandhom

Birżebbugia. Tgħid li l-attur dejjem għamilha ċara li hi kienet inferjuri għalih.

Tgħid li żewġha dejjem qies li flushom, ċioé flusha u flusu, kienu kollha tiegħu biss. Tgħid li bħala ħruġ, ma kienx hemm ħlief għand ommu nhar ta' Ħadd sa ma mietet. Tgħid li kien jitlagħlu bl-ikrah. Tgħid mindu mietet ommu fl-1998, daqshekk ħarġu. Tgħid li moħħu kien biss biex jara t-*television* u li lanqas fil-festa tar-raħal ma kien joħroġ magħha. Tgħid ukoll li l-ftit li siefru flimkien wara ħafna qrid tagħha, dejjem irnexxielu jħassar il-gost. Tixhed li l-bieb tal-kamra tas-sodda qatt ma ried jagħlqu u li spiċċaw li biex jagħnlu s-sess riedu jmorru fil-*flat* ġo _________, meta jrid u meta jkollu aptit hu.

Tgħid li l-hena tiegħu kien dejjem li jumiljaha u li jħossu aqwa minnha għax hu l-kmand. Tgħid li komunikazzjoni kien hemm biss biex jordna biss. Tgħid li ried juri li hu xi raġel eżemplari kemm ma' tal-familja u anke mal-barranin u li hi dejjem ħbiet għax kienet tibża' minnu u ma rieditx turi 'l ħadd f'hiex qiegħda.

Tgħid li meta żewġha sab il-messaġġi hi ċċassat u xxokkjat ruħha x'ħin rathom. Tgħid li vera kienet tħossha mwarrba u ddisprasta biex waslet biex kitbithom u li dawn messhom servew lil żewġha ta' *"alarm"* biex jifhem kemm kienet qed tħossha waħidha. Tgħid li lilha qatt ma attirawha n-nisa. Tgħid li C hi mara tal-affari tagħha u li ma' din il-mara għandha ħbiberija platonika.

A rigward il-fatt li żewġha jgħid li hi u C kienu jmorru ________ għall-intenzjonijiet ħżiena, tgħid li l-ftit drabi li marru, kienu biex jaħdmu fuq il-*Final Annual Report tal-Comenius Project* fuq l-i*School Development Plan*. Tgħid li l-pożizzjoni ta' C f'ħajjitha kienet li għinitha biex ma tiddisprax fis-sitwazzjoni li kienet u dan billi rnexxielha tressaqha lejn Alla u dejjem ħeġġitha biex titlob. A rigward safar, tgħid li hija l-koordinatur tas-sitt skejjel li huma parteċipi fil-Proġett tagħhom tal-*Comenius* u li kull meta siefret, ħlief għal darba, dejjem fuq xogħol ma' kollegi marret u dejjem fl-istess kamra qagħdu.

Tgħid li t-tfal dawwarhom kontra tagħha għax magħhom inbidel u jħallihom jagħmlu li jridu u jagħtihom kollox. Tgħid li għamlilha l-kundizzjonijiet (fol. 147 – Dok. 8). Tgħid li wara li żewġha sab il-messaġġi għamel minn kollox biex jumiljaha. Tgħid li żewġha qal li għamel minn kollox biex iżomm il-familja flimkien, pero’ dan ried jagħmlu billi lilha taha l-kundizzjonijiet (fol. 147 – Dok. 8). Tgħid li hu ried ikompli jkun il-kmand u hi l-iskjava.

Tgħid li żewġha ried jaqtagħha mill-familja u li l-ewwel beda meta kellhom tieġ tat-tifla t’oħtu u għalkemm hi ħarġet sehemha mir-rigal qalilha biex ma tmurx għax hu kien parti mill-familja. Tgħid li beda jagħmel ix-xirja għalih u għat-tfal u ħallew in-nota biex hi ma tmiss xejn.

Tgħid li t-tfal qegħdin jixhdu kontra tagħha għax żewġha sar jagħtihom u jikkuntentahom f’kollox. Tgħid li dejjem xtaqet tgħix ħajja kwieta ma’ żewġha u wliedha, għalhekk kienet tipprova tikkalma s-sitwazzjoni anke f’mumenti diffiċli.

Tgħid li issa bdiet toħroġ u tħossha qed tibda tgħix. Tgħid li jekk issib ruħha waħedha miegħu, żewġha jara kif jipprova jipprovokaha u allura tara x’tagħmel u titlaq ’il barra jew inkella jsib xi skuża biex iqajjem xi argument u jibda jhedded li jew ihalliha b’xejn jew joqtolha.

Rigward safar tgħid li kemm ilhom f’din is-sitwazzjoni siefret fuq xogħol ma’ kollegi differenti u li meta siefret fil-vaganzi tal-Għid kienu erba’ kollegi flimkien u marru ġo skola fid-Danimarka. Tgħid li għamlet żewġ safriet oħra li ma kellhomx x’jaqsmu mal-iskola u li dawn kienu fil-Milied u l-Għid ta’ wara għax ma riditx tkun id-dar f’dawn il-festi. Tgħid li d-darbtejn marret ma’ grupp ta’ ’l fuq minn 50 ruħ, darba marret ma’ Ms. C u darba oħra ma’ oħtha ______.

Rigward il-*flats* fil-________, tgħid li l-verita’ hi li żewġha ried li ibiegħhom u saħansitra kien ikkuntattja aġenzija. Tiċħad li għandha flus li qatt ma qaltlu bihom. Tgħid li dan qatt ma setgħet tagħmlu għax hu dejjem kellu kontroll assolut fuq flushom.

Tgħid li t-tort tat-tifrik taż-żwieġ tagħhom hu tar-ras iebsa u l-karattru awtoritarju u vjolenti tiegħu kif ukoll l-indifferenza u l-egoiżmu tiegħu għax hu dejjem ried ikun il-kmand u t-terrur tal-familja. Tgħid li interess fin-nisa qatt ma kellha. Tgħid li kienet iddisprata u ma kellha lil ħadd ma' min tiftah qalbha u li billi fit-telefonata qalet lil Ms. C li tħobbha dan ma qalitux fis-sens li mara tgħidu lil raġel imma qalitu wara li kienu separati fid-dar u hi kienet tieħu paċenzja tisma' l-problemi li għaddiet minnhomm f'kemm ilha miżżewġa. Tgħid li thobb u tirrispetta lil Ms. C għax hija mara tajba u ħabiba ta' veru u xejn iktar.

(a) Rigward manteniment, introjtu u pretensjonijiet tgħid li għandu jibqgħalha dritt li tiret lill-żewġha.

(b) Rigward kommunjoni tal-akkwisti, tgħid li l-immobbli huma s-segwenti:

(i) Dar matrimonjali f'___________;
(ii) *Flat* f'____________;
(iii) *Garage* u żewġ *flats* f'____________.

Taqsam il-mobbli fis-segwenti:

(iv) Tliet vetturi;
(v) Kontijiet il-Banek;
(vi) Investimenti;
(vii) Flus li għandu jieħu żewġha meta jirtira a bażi tas-snin kollha li ħadem tul iż-żwieġ tagħhom.

(c) Tippropроni s-segwenti:

(i) Tieħu l-flus parafernali Lm24, 197;
(ii) Tieħu affarijiet li xtrat qabel iż-żwieġ u li tatha ommha;
(iii) Il-flus tal-komunjoni jinqasmu indaqs. Tgħid li għandhom jinqasmu ċ-*cheques* li għandha hi kif ukoll dawk li għandu żewġha u l-flus li hemm il-Bank;
(iv) Hi jmissha Lm8,471.26;
(v) Ma taqbilx li hu jieħu d-dar f'__________.
(vi) Tgħid li bejn il-valur tad-dar matrimonjali (Lm190,000) u tal-proprjeta' l-oħra kollha f'daqqa

(Lm119,000 + Lm37,000) hemm differenza ta' Lm34,000. Tgħid li hekk żewġha jrid id-dar, hi lestha li taċċetta dment li jagħtiha nofs il-valur tagħha fi flus. Rigward il-*flats*, tgħid li dawn għandhom jinbiegħu u l-flus jinqasmu bejn tnejn.

(vii) Il-mobbli jinqasmu nofs bin-nofs.

(viii) Tieħu l-vettura _________ u żewġha jżomm il-_______ u l-_______.

27. Fl-affidavit risponsiv u fl-affidavit ulterjuri tagħha, il-konvenuta tgħid li skond l-attur iż-żwieġ tagħhom qatt ma kellu problemi. Tgħid li dan huwa veru mill-*punto di vista* tal-attur għax hi dejjem kienet taġixxi lejh b'imħabba u rispett. Tgħid li issa saret qed tgħix għax m'għadhiex tgħix taħt id-dittatura tiegħu. Tgħid li kienet tieħu l-*lugagge* għand oħtha għax taf kemm jista' jkun vjolenti żewġha jekk jitlagħlu. Tikkonferma li siefret ma' diversi nies kemm qabel u anke wara li bdew il-kawża. Tgħid li ħafna drabi siefret fuq xogħol u xi drabi vaganza. Rigward is-*safe* tal-Bank of Valletta, tgħid li meta marret biex iġġib li kellha fis-*safe*, ma kienet taf b'ebda sekwestru. Tgħid li lilha ħadd avżaha. Tikkonferma li lil ħabiba oħra tal-qalb, li hi Għawdxija, qaltilha li issa taf li qed tgħix għax tħoss li hu persuna kompleta. Tgħid li qabel kienet dejjem taħt il-poter tiegħu: kollox isir x'hin, meta u kif irid hu. Tgħid li dak li qal żewġha fuq il-*flats* tal-_________ huwa kollu gideb għax dan hu kien ried ibiegħhom u ma kienux tawh kemm talab.

Tgħid li ħarġet aktar flus mill-attur biex bnew id-dar. Tgħid li l-paga dejjem faddlitha għax kienet tagħti ħafna privat u dana bdiet tagħmlu mindu spiċċat mill-kulleġġ u kien ikollha ħafna tfal imorru fi gruppi differenti. Tgħid li ħadmet u faddlet kemm felħet għalhekk kellha Lm6,000 imfaddla. Fl-affidavit tagħha tgiddeb lill-attur f'diversi punti. Tgħid ukoll li ____________ lill-attur ħadd ma jafu għax qatt ma ħareg magħha. Tgħid li jekk in-nies ikellmuh, jissuspetta għax kellmuh, jew jekk jieqfu mid-diskussjoni jaħseb li qed jitkellmu fuqu. Tgħid li dan juri l-karattru suspettuż tal-attur.

28. Fl-affidavit responsiv tal-konvenuta għat-*tapes* ppreżentati mill-attur, il-konvenuta tgħid li t-*tapes* li ressaq

l-attur huma editjati u żewġha qata' dak li jaqbel lilu. Tgħid li Ms. C kienet tgħinha billi għamlitilha l-karti tal-bank ġo *files* u żammithomlha għal ftit. Tgħid li kienet tagħmel il-kopji tal-korrispondenza tal-bank biex setgħet tagħti lir-raġel l-oriġinali. Tgħid li fejn qalet li tieħu l-flus mod ieħor u tosfor Lm300, dan kien kliem biss, għax kienet irrabjata u fil-fatt dan qatt m'għamlitu. Tgħid li semmiet li ħadet pjaċir tarah jaħsel għax qabel hu qatt m'għamel xejn u dejjem jitgħajjar li kien jagħmel kollox hu. Tgħid li rigward il-fatt li ħadet xi affarijiet bħal karawett, xi patata u xi basla, dawn huma ħmerijiet għax l-affarijiet li tixtri hi hemm ikunu u qatt ma qalet xejn jekk rat xi ħaġa nieqsa. Tgħid li a rigward li tinstema' titkellem xi ftit bil-Malti pur illi hi wżatu biss meta s-separazzjoni tagħhom kienet għadha fil-bidu ħlief dispetti mingħandu ma kienitx tara, għax kienet irrabjata u mweġġa'. A rigward fejn tinstema' tgħid li hi u Ms. C kienu sejrin fil-*garage*, tgħid li dan huwa l-*garage* tal-familja tagħha u li hu wżat bħala *store*. Tixhed li ġo dan il-*garage* marret biss xi darbtejn biex twassal lil Ms. C sabiex iġġib il-valiġġa meta kienet tkun ser issiefer. Tgħid li r-*recordings* huma kollha editjati u repetuti wkoll.

29. Fl-affidavit tagħha, _____ *omissis* ____, tgħid li taħdem bħala *Kindergarten Assistant* fl-iskola __________. Tgħid li ilha taf lill-konvenuta mill-1999, ċioé minn meta marret l-iskola bħala *assistant head.* Tiddeskrivi lill-konvenuta bħala bniedma ħabrieka, enerġetika, ħafifa fuq xogħolha, ma taqtax qalbha. Tgħid li fuq ix-xogħol, il-konvenuta hija bniedma serja u li hija tiddedika parti mill-ħin liberu tagħha għall-ħtiġijiet tal-iskola, taħdem flimkien mal-kap tal-iskola fl-ippjanar extra-kurrikulari. Tgħid li l-konvenuta kienet il-ko-ordinatur tal-Proġett *Comenius* u li kienet hi li ħaditu f'idejha, tagħtu l-ħajja u mexxietu u għamlet minnu suċċess li għolla ħafna l-profil tal-iskola. Tgħid li l-konvenuta kienet dejjem minn ta' quddiem biex toffri s-servizzi tagħha u ħafna għalliema kienu jagħmlu l-istess fuq l-eżempju tagħha.

Tgħid li r-raġel tal-konvenuta qatt ma kien preżenti fl-okkażjonijiet li kien ikollhom l-iskola għalkemm l-irġiel ta' l-għalliema kollha kienu jkunu mistiedna.

30. Fl-affidavit tiegħu, _____ *omissis* ____, ħu l-konvenuta, jiddeskriviha bħala mara bil-għaqal li taħdem u tistinka kemm tiflaħ għall-familja. Jgħid li meta kienu jitilgħu għas-Sajf fil-*flat* ta' __________, ġie li ltaqa' ma' oħtu li kienet tkun waħidha jew mat-tifla imma r-raġel tagħha qatt ma kien ikun magħha għax kienet tgħid li jiddejjaq joħroġ. Fil-*Prize Day*, meta t-tifla tal-partijiet kienet tieħu sehem, dejjem lill-konvenuta waħedha kien jara preżenti. Jgħid li oħtu dak li tagħmel tagħmlu bil-qalb u li hi ħadmet kemm felħet biex bniet id-dar matrimonjali. Jgħid li hi nefqet kollox biex il-partijiet bnew id-dar. Jgħid li lill-attur ma tantx jafu għax ma tantx kellu ċans ikellmu. Jgħid li ġieli ltaqgħu l-familja kollha flimkien u l-attur ma kienx imur għax skond il-konvenuta kien ikun qed jara t-*television*, jew jekk imur, jitlaq wara ftit.

31. Fl-affidavit tagħha, _____ *omissis* ____, oħt il-konvenuta tgħid li l-konvenuta hija mara bil-għaqal li dejjem ħadmet għall-familja. Tgħid li oħtha ħarġet il-flus għall-bini tad-dar matrimonjali kollha hi. Oħtha kienet tagħti l-privat. Tgħid li hi ġieli stednithom għandha imma l-partijiet ma tantx kienu jistednuhom. Tgħid li oħtha kienet tagħmel minn kollox biex huma ma jkunux jafu kemm kien l-attur jheddidha u jkisser fid-dar. Tgħid ukoll li fejn jidħlu t-tfal, dejjem il-konvenuta ħadet ħsiebhom u ħsieb l-edukazzjoni tagħhom. Tgħid li l-attur qatt ma kien imur imkien magħha la għal *"parents' day"* u anqas fil-*"prize day"*. Tgħid li safar ma riedx jaf bih u li kien hu li kien iħeġġeġ lil oħtha biex issiefer ma' ħaddieħor. Tgħid li oħtha qatt ma kienet toħroġ ħlief biex imorru għand ommu jew għand ħuh. Tgħid li l-attur dejjem moħħu biex jara t-*television*. Tgħid li oħtha issa sabet ħbieb ma' min toħroġ. Kienet hi li suġġeriet lill-konvenuta biex tiftaħ *"safe deposit"* il-Bank għax l-attur kien qalbilha kollox ta' taħt fuq u beżgħet li seta' jeħdilha wkoll l-aħħar ftit flus parafernali illi kellha. Tgħid li l-konvenuta ġieli lmentat magħha li żewġha qatt ma kien ikun irid jeħodha mkien u ġieli wkoll uriet li kien jiddispjaċiha li hu ma kienx ikun magħha meta ssiefer biex ikunu jistgħu jieħdu gost flimkien.

32. _____ *omissis* ____, fl-affidavit tagħha, ħabiba u ex-kollega tal-konvenuta, li ilha tafha għal madwar għoxrin sena, tiddeskrivi lill-konvenuta bħala għalliema tajba u li tieħu xogħolha bis-serjeta'. Tgħid li l-konvenuta kienet dejjem lesta biex toffri l-għajnuna tagħha f'kull ma jkun hemm bżonn u li xogħolha dejjem tagħmlu bil-qalb. Tgħid li dejjem kien moħħha fiż-żewġ ulied tagħha. Tgħid li kien ikollha tmur għall-*parents' day* jew għall-*prize day* weħidha għax ir-ragel tagħha ma kienx imur magħha. Tixhed ukoll li meta fis-Sajf kienu jitilgħu ________, żewġha qatt ma kien irid joħroġ passiġġata magħha fil-għaxija. Tgħid li l-konvenuta kienet tagħmel ix-xogħol tad-dar u li l-attur ma kien iħobb jagħmel xejn minn dak li kienet tiehu gost bih il-konvenuta. Tgħid li kemm ilhom bil-kawża tas-separazzjoni il-partijiet, il-konvenuta saret toħroġ ma' xi ħbieb u hi waħda minnhom. Tgħid li siefret kemm-il darba ma' B. Tgħid li l-attur ma kienx ikun irid isiefer u jekk kienet tixtieq tmur *holiday* kien jgħidilha biex issib lil xi ħabiba u tmur magħha.

33. _____ *omissis* ____, omm il-konvenuta, fl-affidavit tagħha, tgħid li bintha l-konvenuta tmur taraha kuljum meta tkun fis-sezzjoni tar-Respite f'St. Vincent De Paule. Tgħid li ssib lill-konvenuta għal kollox u li l-konvenuta tagħti sehemha għax forsi xogħol tagħha jippermetti aktar. Tgħid li xi żmien ilu tat lil uliedha Lm1,000 kull wieħed għax ħasset li ħaqqhom. Tiddeskrivi lill-konvenuta bħala mara bieżla ħafna, soċjevoli u tħobb toħroġ u tiltaqa' man-nies. Tgħid li bintha reġgħet bdiet taħdem wara li żewġha kien ddeċieda li ried jibni fuq. Tgħid li bintha kienet tagħti l-privat. Tgħid ukoll li bintha kienet tixtri, issajjar u li malli kien jasal l-attur mix-xogħol, is-sitwazzjoni kienet tinbidel. Tgħid li l-attur ma kienx ikompli tħalliha ssajjar lill-konvenuta għax dejjem kien ikun irid jindaħal hu. Kien jgħidilha li ma kienitx kapaċi. Tixhed ukoll li l-attur, kemm mal-konvenuta kif ukoll mat-tfal, kien żorr ħafna. Tgħid li kemm-il darba semgħu jgħidilha kemm lilha (lill-konvenuta) kif ukoll lit-tfal: *"Hawn isir li ngħid jien. L-aħħar kelma jien ngħidha".*

34. _____ *omissis* ____, Assistent Direttur tal-Human Resources tad-Diviżjoni tad-Dwana ġie mitlub mill-

konvenuta sabiex jippreżenta u jixhed rigward il-P3's tal-attur. Ippreżenta l-P3's tal-aħħar 4 snin, ċioé mis-sena ta' stima 2005 sa 2008. Dawn ġew esebiti bħala Dok. "PG 1" sa "PG 4".

Jixhed li l-attur, bħala salarju, skond kif jirriżulta minn Dok. "PG 4", ċioé il-*basic salary* tal-2007, jirċievi s-somma ta' Lm8,968.18 f'sena. Bħala *allowance* fis-sena 2007 kien hemm Lm2,393.25. Dawn l-*allowances* jinkludu *travelling expenses* u *subsistence allowance*. Rigward *subsistence allowance* din tkun f'każ illi Vella jkun ħadem xogħol barra mid-dipartiment, ikun mogħti tali *allowance*. Apparti l-*basic salary* u *allowance*, hemm ukoll l-*overtime* li għas-sena 2007 kien jammonta għal Lm1,752.53. L-ammont globali għas-sena 2007 riċevut mill-attur kien ta' Lm13,113.96. Jirriżulta mill-erba' dokumenti, illi l-*overtime* ġie mħallas lill-attur peress illi dan kien wieħed regolari.

Rigward somma li l-attur ikun intitolat għaliha meta jirtira, jgħid li l-proċedura hi li l-persuna tapplika 3 xhur qabel ma jirtira u d-dokumenti jintbagħtu t-Teżor fejn tinħadem il-pensjoni. Din il-pensjoni hija kalkolata a bażi ta' tul ta' snin mogħti bħala servizz mill-individwu.

In kontro-ezami jaqbel illi l-*overtime* hija prerogattiva tal-*employer*. Jgħid li l-attur ikun intitolat għal: (a) pensjoni tat-teżor li hija l-*full pension* – jew inkella (b) il-*commuted pension* li tikkonsisti fil-*gratuity*, li hija somma li tinħadem mit-teżor skond il-paga li jkollu, u d-differenza hija pensjoni kull xahar. L-attur għandu żewġ għażliet: (a) jew jieħu l-pensjoni sħiħa, *full pension*, ċioé f'pagament mensili, jew inkella (b) jieħu parti somma sħiħa li hija *gratuity* u l-kumplament tkun pensjoni fix-xahar. Din hija deċiżjoni li għandu jieħu l-attur Vella. Għandu jiddeċiedi 3 xhur qabel ma jasal għall-eta' tal-irtirar. Apparti din l-għażla li jkollu jagħmel Vella, ikun intitolat għal pensjoni tas-*social security*, ċioé dik magħrufa bħala tal-bolol.

Ġie mitlub jgħid kemm ilu mpjegat mal-Gvern l-attur u jgħid li fl-14 ta' Mejju 1969 daħal bħala *clerk typist* l-Education Department, u wara fil-21 ta' Lulju 1975 daħal id-Dwana bħala *"Landing and Warehousing Officer"*. Il-

present appointment tiegħu huwa dak ta' prinċipal li ġie b'effett mill-1 ta' Jannar 1991. Jgħid ukoll illi għalkemm l-attur kellu l-kariga ta' prinċipal kellu *progressions* minn skala għall-oħra fis-salarju. Jgħid illi fl-1 ta' Jannar 1991, l-attur beda skala 10, li hija l-iktar skala baxxa bħala prinċipal; fl-1 ta' Jannar 1993, tela' skala 9, fl-1 ta' Jannar 2001 tela' skala 8 u fl-1 ta' Jannar 2003 tela' skala 7. Laħaq il-*maximum* ta' skala 7 fl-1 ta' Jannar 2005. Jixhed li dawn l-iskali jintlaqgħu fuq rakkomandazzjonijiet tal-Kap tad-Dipartiment. M'hijiex xi ħaġa awtomatika li titla' *scale*. Jaqbel illi tul iż-żwieġ l-attur ħallas kontribuzzjonijiet tas-sigurta' soċjali lejn il-pensjoni. Din titħallas fix-xahar mill-paga.

TORT

Kif ġia' ingħad il-partijiet iwaħħlu f'xulxin għat-tifrik taż-żwieġ; l-attur jibbaża l-aktar it-talba tiegħu fuq il-fatt illi kien skopra numru ta'messaġġi telefoniċi bejn il-konvenuta u ċerta C li kienet il-kap tal-iskola fejn taħdem il-konvenuta bħala kap assistent. Il-Qorti taqbel illi dawn il-messaġġi jindikaw relazzjoni speċjali bejn il-konvenuta u l-imsemmija C; dan għalkemm il-konvenuta dejjem ċaħdet li kellha relazzjoni sesswali ma' xi ħaddieħor. L-istess C qalet meta xehdet illi għalkemm kien minnu illi rċeviet dawn il-messaġġi kienet widdbet lill-konvenuta biex ma tibgħatx aktar messaġġi simili, u li din kienet tgħidilha biex ma tagħtix każhom għaliex ma kienu xejn. Il-Qorti ma tikkondividix dan u lanqas ma ġiet konvinta mill-konvenuta li ma kien hemm xejn bejnha u l-persuna msemmija u għalhekk tħoss li jekk ma ġiex ipprovat adulterju, żgur dan kien jammonta għal inġurja gravi. Dan il-konvinċiment jikber meta wieħed jieħu in konsiderazzjoni t-telefonati li saru bejn il-konvenuta u l-persuna msemmija.

Mill-banda l-oħra l-attur m'għandux xi karattru faċli li wieħed jgħix miegħu. Biżżejjed wieħed jara l-lista li għamel biex jaħfer lill-konvenuta; l-ewwel kondizzjoni kienet li tinżel għarkubbtejha quddiemu u titolbu maħfra! Ried ukoll li l-konvenuta ma jkollhiex telefon ċellulari f'idejha u li ma jkollhiex iktar minn ċertu ammont ta' flus f'idejha. Dan meta l-istess konvenuta hija mpjegata bħala għalliema u ilha taħdem għal ħafna snin. Kollox ma'

kollox, *padre padrone* għalkemm ma jidhirx li qatt irrikorra għal vjolenza fiżika.

Għaldaqstant il-Qorti taqbel mal-konklużjonijiet tal-Perit Legali f'dan l-aspett billi tikkondividi l-konklużjoni tiegħu illi l-partijiet jaħtu t-tnejn għat-tifrik taż-żwieġ u spiċċaw jgħixu f' '*sistema costante di vessazione e di disprezzo,di oltraggio e di umiliazioni che rendono almeno inopportabile l' abitazione e la vita comune'. ("Caterina Agius vs Benedict Agius" – Prim' Awla 13 ta' Ġunju 1967)*. Il-Qorti jidrilha pero' li filwaqt li l-konvenuta rrendiet ruħha ħatja ta' nġurji gravi għar-raġunijiet ġja' msemmija, l-attur kisser għal kollox il-possibbilta' li l-partijiet setgħu jirrikonċiljaw mill-mod kif ġab ruħu għal numru ta' snin fil-konfront tagħha bl-attitudni goffa u awtoritarja tiegħu (għalkemm kif ingħad, qatt ma eżerċita vjolenza fiżika). Dan kollu l-Qorti setgħet faċilment tikkonstatah mill-mod kif xehdu quddiemha l-partijiet. L-attur ukoll ma jistax jifhem illi fir-rigward tal-qsim tal-komunjoni tal-akkwisti il-konsegwenzi tat-tort għat-tifrik taż-żwieġ huma ftit li xejn illum il-ġurnata. F'dan il-każ, peress li l-konvenuta taħdem ukoll anke li kieku l-każ kien qed jiġi deċiż qabel l-emendi tal-1993, l-eżitu f'dan ir-rigward kien ikun l-istess. Madankollu billi fil-kumpless il-konvenuta għandha tort akbar dan se jkun rifless fil-kap tal-ispejjeż.

QSIM TAL-KOMUNJONI U RITORN TA' BENI PARAFERNALI

Mill-ġbir tal-provi rriżultaw dawn l-assi formanti parti mill-komunjoni tal-akkwisti;

Beni immobbli:

- Dar matrimonjali ___________________ stmata Lm190, 000 mill-espert tekniku;

- Garage jismu _____, u żewġ *flats* _____stmati Lm119, 000;

- *Flat* _________________ stmat Lm37, 000;

Beni mobbli:

- Vettura __________ skond l-attur tiswa Lm200 – fil-mori tal-kawża pero' din ġiet skrappjata.

- Vettura _____________ skond l-attur tiswa Lm1,500;

- Vettura ______________ skond l-attur tiswa Lm1,800;

- Kontijiet bankarji u investiment lokali u esteri;

Stranament ma saret ebda referenza għal mobbli li hemm fid-dar konjugali.

L-attur kien kritiku ħafna għall-istimi li saru mill-espert tekniku madankollu l-Qorti se tadotta dawn l-istimi għaliex huwa naturali li għandha timxi fuqhom u mhux fuq dawk *ex parte*, sakemm jirrikorru xi ċirkostanzi straordinarji illi ċertament m'humiex preżenti f'din il-kawża. Jidher li hemm qbil ġenerali (kif issuġġerixxa l-Perit Legali) li l-attur għandu jżomm id-dar konjugali u l-konvenuta l-proprjetajiet l-oħra u b'dan il-mod l-attur ikollu jħallas bħala ekwiparazzjoni s-somma ta' Lm17,000. Naturalment fin-noti ta' sottomissjonijiet tagħhom il-partijiet għamlu diversi talbiet għall-kumdita' tagħhom li l-Qorti ma tistax tikkunsidra. L-attur per eżempju jippretendi illi jżomm id-dritt li jgħix fid-dar konjugali. Il-Qorti pero' għandha tagħti dan il-provvediment f'kazijiet fejn ma jistax isir mod ieħor, u ħafna drabi għall-protezzjoni tal-minuri. F'dan il-każ tista' ssir qasma komda tal-proprjeta' u m'hemmx tfal żgħar. Il-konvenuta da parti tagħha tippretendi li tingħata ż-żmien biex issib x'imkien ieħor fejn toqgħod, iżda l-Qorti tħoss li b'dan il-mod tkun qed ittawwal l-agunija ta' żwieġ li falla.

L-attur isuq il-_______ u għalhekk din se tiġi assenjata lilu, filwaqt li l-konvenuta ________, u allura jrid iħallasha wkoll Lm150 oħra għall-istess raġuni. B'kollox dawn jammontaw għal (Lm17,000 + Lm150 = Lm17,150 li jiġu ekwivalenti għal €39,948.75). Il-kontijiet bankarji,

investimenti kemm lokali u kemm esteri kollha għandhom naturalment jinqasmu fi kwoti ugwali.

PROPRJETA' PARAFERNALI U ALLEGAZZJONIJIET TA' TEHID TA' FLUS U OĠĠETTI OĦRA.

Saru diversi allegazzjonijet da parti tal-attur li l-konvenuta ħadet xi flus mid-dar konjugali, u partikolarment li żvujtat *safe deposit box* li kienet f'isimha, *nonostante* l-ħruġ ta' mandat ta' sekwestru li kien veljanti. Kif sewwa rrimarka pero' l-Perit Legali, l-attur ma ġab ebda prova konvinċenti dwar x'kien fih dan is-*safe deposit box*. Huwa ċert illi l-konvenuta għamlet kif qal l-attur, iżda ladarba l-Qorti ma għandha ebda ndikazzjoni ta' x'ħadet ma tistax tagħti provvedimenti fir-rigward.

Fir-rigward tat-talba tal-konvenuta biex tiġi restitwita l-proprjeta' parafernali tagħha hija esebiet lista mal-affidavit tagħha. Ma nġiebu ebda provi konkreti fir-rigward. Huwa ċert pero' li l-konvenuta ħadet somma likwida maż-żwieġ tagħha billi ġia' kienet impjegata mal-Gvern; hija qalet li din kienet ta' *circa* Lm2,000 għaliex billi għadda ż-żmien ma tiftakarx eżatt; il-Qorti għalhekk *arbitrio boni viri* se tordna li hija tiehu s-somma ta' €4,000. Dwar it-talba tagħha biex tieħu lura Bambin ta' Spanja, sett tal-kafe u Kenwood li kienu rigal ta' ommha m' hemmx kontestazzjoni.

MANTENIMENT

Huwa ċar minn dak li ġia' ingħad li m'hemm ebda lok li xi parti tiġi ordnata tħallas manteniment. Dan għaliex barra milli l-partijiet it-tnejn għandhom dħul sodisfaċenti, it-tnejn tilfu d-dritt li jirċievuh.

DEĊIŻJONI

Il-Qorti għalhekk qed tiddeċiedi din il-kawża billi fir-rigward tat-talba attriċi:

1. Tippronunzja s-separazzjoni bejn il-kontendenti iżda b'tort prinċipali tal-konvenuta, u tort iktar minuri tal-attur;

2. Tiċħad it-tieni talba billi infondata;

3. Tilqa' t-tielet talba;

4. Tilqa’ r-raba’ talba;

5. Tordna x-xoljiment u likwidazzjoni tal-komunjoni tal-akkwisti billi tassenja lill-attur id-dar konjugali numru ______________________ u lill-konvenuta l-garage u żewġ appartamenti _________, u l-appartament _________ fuq imsemmija; lill-attur il-vettura ______ numru _________ u lill-konvenuta l-vettura __________; jekk dan għadu ma sarx il-partijiet għandhom jagħtu l-kunsens tagħhom għall-iskrappjar tal-vettura __________ u jekk tinbiegħ ir-rikavat jinqasam bejn il-partijiet indaqs. L-attur għandu jħallas lill-konvenuta fuq il-kuntratt is-somma ta’ disgħa u tletin elf, disa’ mija u tmienja u erbgħin Ewro u ħamsa u sebgħin ċenteżmu (€39,948.75) bħala ekwiparazzjoni; il-kontijiet kollha bankarji f’isem il-partijiet konguntivament jew waħedhom, bonds u investimenti oħra kollha f’ Malta fl-istess ismijiet, u ċioe’ il-kont fil-bank HSBC _________ u _________ u dawk fi sterlina bin-numri _________ u ________ u ___________; u mal-Bank of Valletta numri ________ u _____________ u ___________ u __________ u __________ u ___________; l-istocks tal-Gvern li jagħlqu fl-2014 u 2018, kif ukoll il-kontijiet kollha esteri (komprizi dawk ta’ Lloyds kont numru ________, u Barclays Bank kontijiet numri ________ u _________, iżda wkoll xi oħrajn li jistgħu jirriżultaw eventwalment) f’isem il-partijiet (kemm konġuntivament u kemm f’isem xi ħadd minnhom) għandhom jinqasmu bejn il-partijiet f’ishma ndaqs; taħtar lin-Nutar Dottor Silvana Borg Caruana biex tippubblika l-att relattiv u l-Avukat Dottor George Buttiġieg bħala kuratur tal-eventwali kontumaċji; f’każ li l-attur ma jħallasx is-somma msemmija (*oltre* dik li jiġi ordnat iħallas fil-kontro-talba) fuq l-att kif ordnat, għandha tiġi skritta favur il-konvenuta ipoteka speċjali fuq il-fond assenjat lill-attur u f’dak il-każ il-ħlas għandu jsir fi żmien sitt xhur. Il-kuntratt għandu jsir fuq talba ta’ xi ħadd mill-partijiet jew min-Nutar imsemmija u l-ispejjeż tiegħu għandhom jitħallsu mill-partjiet f’ishma ndaqs.

6. Tilqa s-sitt talba.

7. Tilqa s-seba’ talba;

Fir-rigward tal-kontro-talba tal-konvenuta:

1. Tippronunzja s-separazzjoni personali bejn il-partijiet b'tort taż-żewġ partijiet, iżda prinċipalment tal-konvenuta stess;
2. Tilqa' it-tieni talba;
3. Fir-rigward tat-tielet talba tiddeċiedi kif ġia' deċiż fir-rigward tar-raba' talba tal-attur;
4. Tastjeni milli tiddeċiedi dwar ir-raba' talba billi ma hemmx lok għaliha;
5. Tilqa' s-sitt talba u tordna lill-attur iħallas lill-konvenuta s-somma ta' erbat elef Ewro (€4,000) *oltre* l-Bambin ta' Spanja, sett tal-kafe u Kenwood fuq imsemmija.
L-ispejjeż tal-kawza kollha u ċioe' fir-rigward tat-talba tal-attur u fir-rigward tal-kontro-talba jitħallsu żewġ terzi mill-konvenuta u terz mill-attur.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------